

Hodefotingen

av Esther Gerritsen (Nederland)

Oversatt av Guro Dimmen

Regi: Øystein Ulsberg Brager

Medvirkende:

Ine Marie Wilmann, Espen Klouman-Høiner, Christoffer Hag Maure, Kristine Rui Slettebakken

Inspisient: Teatersirkus / Michael H. Sciarrone

Dramaturg: Philip Thorne

Regiassistent: Espen Hjort

Forlag: Nordiska Aps. Takk til Vardeteatret ved Jo Skjønberg og Leif Sørensen, venner og familie.

Om Esther Gerritsen og Hodefotingen

ESTHER GERRITSEN

Esther Gerritsen har siden debuten i 2000 raskt blitt en populær roman- og novelleforfatter med titler som "TussenEenPersoon" (Between One Person) og "Normale dagen" (Ordinary Days), og har de siste årene markert seg som en av Nederlands ledende dramatikere. Hun har mottatt flere priser både som forfatter og dramatiker, blant annet Dif/BGN-prisen og Charlotte Köhlers stipend.

Hodefotingen handler om maleren Lena som sitter i rullestol. Lena nyter stor suksess med maleriene sine, men har skapt en løgn rundt sitt eget liv, fordi hun er livredd for at karrieren hennes ville ruineres hvis det ble kjent at hun er paralyisert fra nakken og ned og maler bildene sine med munnen. Stykket tør å kritisere Lena for måten hun manipulerer omgivelsene på. Dette er et tabubelagt tema, og Gerritsens skuespill er derfor en modig tekst. Samtidig skjønner vi Lena så veldig godt, og det er det som gjør dette til dramatik av høy kvalitet. Gerritsen skriver med en dyp forståelse for menneskesinnet. I tillegg er det en letthet og humor i Gerritsens tekst som gjør at stykket samtidig er morsomt og underholdende. *Hodefotingen* vant den Tysk-Nederlandske prisen for teater for ungdom i 2008.

PUNKTUM, PUNKTUM, KOMMA, STREK...

"En hodefoting er en barnetegning med mennesker som motiv. Typisk for en hodefoting er at kroppen ikke er med, og at lemmene dermed stikker rett ut av hodet. Barn tegner vanligvis hodefotinger i 2-5 års alderen." (Wikipedia)

Stykkets tittel henspiller på "hodefotinger", en barnetegning av et menneske der kroppen ikke er med, og lemmene dermed stikker rett ut av hodet.

Hovedpersonen Lena er en slik hodefoting. Hun er fremmedgjort fra sin egen kropp, og ønsker å glemme at den finnes. Samtidig er også de andre rollefigurene slike "hodefotinger" - redde for sine



Esther Gerritsen
(Foto: Liesbeth Kuipers)

egne drifter og ønsker. Pleieren som forelsker seg i pasienten, lillesøsteren som gir opp sin ungdomstid for å ta seg av sin handikappede storesøster; alle sliter med å tørre å være seg selv. Gerritsen skriver med en provoserende og årvåken ærlighet om mellommenneskelige forhold. En ærlighet vi alle kan kjenne oss igjen i, selv om vi kanskje ikke vil.

Velkommen til Hodefotingen!

Øystein Ulsberg Brager, regissør og kunstnerisk leder for OIT

OITs program for resten av 2011

The Mercy Seat av Neil LaBute (USA) - søndag 11. september

The Truth Will Out av Jordan Seavey (USA) - torsdag 13. oktober

Motortown av Simon Stephens (Storbritannia) - torsdag 24. november

Workshops i november

Workshop for regissører og skuespillere med Ramin Gray (Storbritannia) - 21. - 24. november
4 regissører med hvert sitt team av skuespillere takler scener fra *Motortown* under ledelse av den internasjonalt anerkjente regissøren Ramin Gray. Gray regisserte uroppførelsen av *Motortown* ved Royal Court Theatre i London.

Workshop for dramatikere med Simon Stephens (Storbritannia) - 23. til 25. november
Simon Stephens er en av Europas ledende dramatikere. I november har OIT invitert ham til Oslo for å lede en tre-dagers praktisk workshop i det å skrive for scenen.

Hvis du vil melde deg på som regissør eller dramatiker sender du en epost med CV og et kort avsnitt om hvorfor du ønsker å delta til oslointernasjonaleteater@gmail.com. Skuespillere melder seg på gjennom Norsk Skuespillersenter via www.skuespillersenter.no, der påmeldingen åpner 17. juni.

Workshopene arrangeres i samarbeid med Norsk Skuespillersenter og Dramatikens hus. For mer informasjon se www.implodingfictions.com eller www.oslointernasjonaleteater.com

Stykker OIT har gjort så langt

Medealand av Sara Stridsberg (Sverige)

Nattblind av Darja Stocker (Sveits)

Porselen av Chay Yew (Singapore)

De Onde av Niklas Rådström (Sverige)

Flap and fear av Darren Lerigo (Storbritannia)

Her står tittelen til dramaet om Ante av Ivor Martinic (Kroatia)

Sort Dyrs Sorg av Anja Hilling (Tyskland)

The Fever av Wallace Shawn (USA)

Forsøk på livet av Martin Crimp (Storbritannia)

Sju jødiske barn av Caryl Churchill (Storbritannia)

Sju andre barn av Richard Stirling (Storbritannia)

Er du interessert i å sette opp ett av stykkene som OIT har presentert? Vi hjelper gjerne til med å formidle kontakt til rettighetshavere for både originalverket og oversettelsen.



presenterer

Hodefotingen

av Esther Gerritsen (Nederland)

En iscenesatt lesning

Tirsdag 14. juni 2011 kl. 19.00 på Dramatikkens hus i Oslo

Oslo Internasjonale Teater produserer jevnlig iscenesatte lesninger av internasjonal samtidsdramatikk som ikke tidligere har vært oversatt til norsk eller spilt i Norge.

OIT er støttet av Norsk Kulturråd, Stiftelsen Fritt Ord, Dramatikkens hus, Nordisk Kulturfond / Svensk Kulturråd, Pro Helvetia, Dramatikerforbundet og Fond for Utøvende Kunstnere.

www.oslointernasjonaleteater.com



OSLO INTERNASJONALE TEATER HØST 2011

...:LESNINGER:...

THE MERCY SEAT av Neil Labute (USA)
11. september kl. 19.00

SANNHETEN SKAL FREM av Jordan Seavey (USA)
13. oktober kl. 19.00

MOTORTOWN av Simon Stephens (UK)
24. november kl. 19.00 - bransje og inviterte
Spilles på Dramatikkens hus
Billetter: www.billettserve.no

...:WORKSHOPS:...

Workshop for regissører og skuespillere med **RAMIN GRAY** (UK)
Arbeid med **MOTORTOWN** av Simon Stephens
21. - 24. november

Skriveworkshop for dramatikere med **SIMON STEPHENS** (UK)
23. - 25. november

Se www.oslointernasjonaleteater.com for påmelding og informasjon
Arrangeres i samarbeid med Dramatikkens hus og Norsk Skuespillerensenter

www.oslointernasjonaleteater.com

Dramatikkens hus



NORSK
KULTURRÅD

ffuk.no

DRAMATIKERFORBUNDET



STIFTELSEN
FRITT ORD